

E3 - Parallel World Paranoia

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Makise Kurisu!

[00:04] ---

I did knock, for what it's worth.

[00:06] ---

How did you find this place?

[00:08] ---

I asked Hashida-san.

[00:10] ---

He called it a "laboratory,"

[00:12] ---

so I was expecting something
more than this...

[00:14] ---

Daru, did you betray me?

[00:17] ---

You were deceived by this
three-dimensional woman's wiles...

[00:20] ---

I'll never forgive you! Ever!

[00:24] ---

You... You...

[00:25] ---

Bitch!

[00:27] ---

Can you do anything about him?

[00:29] ---

Just think of him as confused by events.

[00:31] ---

This is an emergency.

[00:33] ---

The Organization finally
sent an agent to the lab!

[00:37] ---

What?

[00:38] ---

Then this, too, is the choice of Steins Gate?

[00:40] ---

Steins Gate?

[00:42] ---

Something Okarin made up.

[00:44] ---

It doesn't really mean anything.

[00:45] ---

I'm sure.

[00:47] ---

He's mixing up his German and English.

[00:50] ---

Take your shoes off!

[00:52] ---

I'm sorry.

[00:54] ---

I've been in America too long.

[00:58] ---

Nice to meet you.

[01:00] ---

I'm Makise Kurisu.

[01:04] ---

You can't even shake hands?

[01:05] ---

Japanese men don't know
how to do anything.

[01:12] ---

You're freaking out too much.

[01:15] ---

It's because I can feel murderous intent
seeping from your every pore.

[01:18] ---

Is this what they call the "martial arts"?

[01:23] ---

Where are you going?

[01:24] ---

Honestly, I came here to see if your claim
that I was stabbed was real

[01:29] ---

or just an excuse for sexual harassment.

[01:31] ---

But this is more important.

[03:22] ---

There's no damage to the connecting area.

[03:24] ---

It's not some kind of trick.

[03:26] ---

She may attempt to set
some kind of explosive.

[03:29] ---

Don't look away from her for a second.

[03:30] ---

No, she won't.

[03:32] ---

Got any tweezers?

[03:33] ---

No!

[03:33] ---

I see.

[03:35] ---

It's mushy inside.

[03:37] ---

It tastes...

[03:39] ---

Nothing.

[03:40] ---

Ew!

[03:40] ---

You zombie!

[03:42] ---

If you're hungry, say so.

[03:44] ---

I'll give you a banana.

[03:45] ---

I'm fine.

[03:46] ---

Who'd eat a pervert's banana anyway?

[03:49] ---

Pervert?

[03:50] ---

You poked at me,
trying to touch me, out of nowhere.

[03:53] ---

Miss Makise? Miss Makise?

[03:55] ---

Yes?

[03:55] ---

Can you say,
"Who'd eat a pervert's banana anyway?"

[03:59] ---

once more, you think?

[04:01] ---

If possible, with an upset expression.

[04:03] ---

Upset.

[04:04] ---

Yes.

[04:06] ---

Why the blushing?

[04:08] ---

Did you imagine something?

[04:09] ---

Say it, girl genius.

[04:12] ---

Let's hear what the genius thought!

[04:17] ---

It looks like you're both perverts.

[04:20] ---

Oh, my...

[04:21] ---

It's not a compliment.

[04:22] ---

I would say the person with the
perverted imagination is the pervert.

[04:25] ---

You're a perverted girl genius!

[04:27] ---

Who's a pervert?

[04:29] ---

Okay...

[04:30] ---

To be honest, we're at the point where

[04:32] ---

I could sue you for sexual harassment
this minute, but I'll forget it for now.

[04:35] ---

For now?

[04:36] ---

So tell me the details.

[04:38] ---

This banana has something to do
with that microwave, right?

[04:41] ---

It's top-secret!

[04:43] ---

Future Gadget #8, the Phone Microwave,

[04:46] ---

is my lab's secret weapon.

[04:50] ---

But Miss Makise might be able to explain

how this weird thing works.

[04:55] ---

But...

[04:56] ---

You need to understand, we'll never figure this out on our own.

[05:00] ---

But this is the Future Gadget Lab's...

[05:08] ---

You!

[05:09] ---

Christina, you said?

[05:11] ---

No, I never said that.

[05:12] ---

I'll tell you the secrets of the Phone Microwave,

[05:14] ---

but on two conditions!

[05:16] ---

One, you must become a Future Gadget Lab member.

[05:22] ---

You want me to join your lab?

[05:27] ---

But I'm returning to America in August...

[05:31] ---

It can be just until then.

[05:33] ---

And one more.

[05:34] ---

There's more?

[05:35] ---

Forget about any sexual harassment I've done.

[05:41] ---

That's it.

[05:42] ---

Okarin, you're a small person.

[05:43] ---

A very small person.

[05:46] ---

And I love that. Love it!

[05:48] ---

Shut up!

[05:49] ---

Well?

[05:50] ---

I think the conditions are very favorable...

[05:52] ---

Favorable to you.

[05:54] ---

Jeez...

[05:55] ---

You're making my brain put out
too much noradrenaline.

[05:57] ---

What will you do, Christina?

[05:59] ---

There's no "-tina!"

[06:01] ---

Sorry, "The Zombie."

[06:03] ---

Say it right, Hououin Pervert-Kyouma!

[06:06] ---

What?

[06:07] ---

Pervert Girl Genius!

[06:09] ---

Perverts glaring at each other... Win!

[06:12] ---

Shut up, pervert!

[06:13] ---

Oh, fine.

[06:15] ---

All right.

[06:16] ---

I accept.

[06:17] ---

So no more "Pervert."

[06:19] ---

I'll stop calling you one, too.

[06:21] ---

Very well.

[06:23] ---

Then from now on, you're Lab Member 004!

[06:26] ---

Christina!

[06:29] ---

No "-tina," either!

[06:30] ---

Juicy Kara-age #1... Wow!

[06:34] ---

I'm back!

[06:34] ---

You think it's a teleporter?

[06:36] ---

It's dangerous to jump to conclusions.

[06:38] ---

Then what do you think it is?

[06:40] ---

If nothing else,

[06:41] ---

it didn't teleport the Juicy Kara-age
or the banana bunch.

[06:42] ---

One, two, three, four...

[06:45] ---

A guest?

[06:49] ---

Hello there.

[06:50] ---

I'm Makise Kurisu.

[06:52] ---

I'm sorry to just show up, out of the blue.

[06:54] ---

Shiina Mayuri.

[06:56] ---

It looks like I'm a lab member now, too.

[06:59] ---

A lab member?

[07:01] ---

Yes...

[07:02] ---

A girl lab member!

[07:05] ---

Is it that rare?

[07:08] ---

Yes! Yes! Yes!

[07:10] ---

You're the first girl lab member
after Mayushii!

[07:13] ---

I see.

[07:15] ---

Nice to meet you.

[07:16] ---

Yes, nice to meet you.

[07:18] ---

What?

[07:19] ---

What happened?

[07:20] ---

There was some electrical release.

[07:22] ---

Why didn't you tell me earlier?

[07:25] ---

Give me the details.

[07:26] ---

Um... Well...

[07:29] ---

Some kind of lightning came
from the microwave.

[07:31] ---

When?

[07:32] ---

Yesterday, around noon.

[07:35] ---

You saw the thing about
the satellite crash and ran out,

[07:39] ---

and I connected my phone to it.

[07:45] ---

Then, when I sent that message,

[07:47] ---

your phone was hooked up to the
Phone Microwave?

[07:51] ---

The one about Miss Makise being stabbed?

[07:54] ---

That was a week ago, wasn't it?

[07:56] ---

No, that was yesterday!

[08:00] ---

Where is it? Where is it?

[08:02] ---

Why isn't it here?!

[08:03] ---

When this happened,
what was the microwave doing?

[08:06] ---

I was doing a systems test...

[08:08] ---

So I think it was during
the reverse spinning testing.

[08:10] ---

We should try to recreate this.

[08:12] ---

Mayuri, bring me the Juicy Kara-age #1!

[08:16] ---

Okay!

[08:16] ---

You want some, everyone?

[08:18] ---

I can give each of you one.

[08:20] ---

Do we need to put something in there?

[08:22] ---

I want to see

[08:23] ---

what happens to its contents
when it revolves backwards.

[08:26] ---

Daru.

[08:30] ---

Assistant, send a message to my phone.

[08:33] ---

Since when am I your assistant?

[08:35] ---

And I don't know your address.

[08:38] ---

Useless assistant.

[08:40] ---

Daru, your phone's fine.

[08:42] ---

What should the subject be?

[08:43] ---

Let me see.

[08:44] ---

"Christina is a pervert."

[08:46] ---

I told you that's off-limits.

[08:48] ---

Then we'll split the difference
and go with "Okarin is a pervert"...

[08:52] ---

What?

[08:53] ---

Hashida-san, good job!

[08:55] ---

Okay, sending.

[08:58] ---

Now we wait for the message
to arrive at the phone...

[09:00] ---

I bet it's ready now!

[09:03] ---

Wait!

[09:17] ---

Are you okay?

[09:18] ---

Yeah...

[09:21] ---

Gotta turn on the fan!

[09:27] ---

What is this?

[09:29] ---

The EM waves maybe?

[09:31] ---

Don't be stupid.

[09:33] ---

A microwave's EM waves
couldn't split a desk so quickly.

[09:38] ---

They're all black!

[09:40] ---

And I just bought them, too!

[09:42] ---

What do we do about the hole in the floor?

[09:44] ---

If Mr. Braun finds that,
we're in serious trouble.

[09:53] ---

Well?

[09:54] ---

It's here.

[09:55] ---

7/24, 17:30.

[09:59] ---

It went back to the past...

[10:05] ---

Did you find something?

[10:06] ---

Yes. It's all coming together!

[10:08] ---

I can see it...

[10:09] ---

The one answer this all points to!

[10:12] ---

Really?

[10:14] ---

The banana, split off from
the bunch, returned to it!

[10:17] ---

The message traveled five days into the past.

[10:19] ---

No way. You can't mean...

[10:22] ---

That's right!

[10:23] ---

The Phone Microwave
is...

[10:30] ---

...a time machine!

[10:44] ---

Thirteen messages?

[10:48] ---

The lightning...

[10:51] ---

Oh, right.

[10:52] ---

I dubbed her the "Shining Finger."

[10:55] ---

But this many?

[10:58] ---

"Message me now."

[10:59] ---

"Are you asleep?"

[11:01] ---

"How long are you going to sleep?"

[11:03] ---

Daru?

[11:08] ---

Wanna go for a walk?

[11:11] ---

What's wrong?

[11:12] ---

Damage is pretty bad.

[11:14] ---

I worked all night,
with nothing to show for it.

[11:16] ---

I regret trying.

[11:19] ---

Why aren't they turning
into gel-banas anymore?

[11:24] ---

Hell if I know.

[11:26] ---

That was the only time

we were able to send a message.

[11:28] ---

Shouldn't we call Miss Makise back?

[11:32] ---

You know that's not happening.

[11:34] ---

No way.

[11:35] ---

A time machine?

[11:40] ---

She never came back.

[11:42] ---

What was that?

[11:45] ---

What is this?

[11:46] ---

The LHC.

[11:50] ---

The Large Hadron Collider,

[11:51] ---

SERN's particle accelerator.

[11:54] ---

Makes you feel better, just looking at it...

[12:00] ---

*SERN maintains an exclusive monopoly
on time machines.*

[12:06] ---

John Titor...

[12:09] ---

Oh, the one you were talking about.

[12:12] ---

@channel can't get enough of the guy.

[12:14] ---

What is SERN?

[12:16] ---

Titor was saying that they finish
a time machine by 2034!

[12:21] ---

I have no idea what you're talking about...

[12:23] ---

Just tell me!

[12:24] ---

What is SERN?

[12:25] ---

Calm down.

[12:27] ---

It's the acronym for the European Organization

in Nuclear Research and Particle Physics.

[12:31] ---

Its HQ is just outside Geneva.

[12:33] ---

Like the name suggests,
its main work is in particle physics.

[12:37] ---

And it has some of the world's best facilities for it:

[12:40] ---

The Low Energy Antiproton Ring.

[12:42] ---

The Proton Synchrotron Booster.

[12:44] ---

The Large Electron-Positron Collider...

[12:46] ---

And the last boss,

[12:48] ---

the world's biggest particle accelerator,

[12:51] ---

Large Hadron Collider-tan!

[12:55] ---

There were rumors that the LHC
could generate a mini-black hole.

[13:05] ---

A black hole...

[13:06] ---

Daru.

[13:07] ---

'Sup?

[13:09] ---

Didn't one proposed time travel method

[13:13] ---

use a mini-black hole?

[13:16] ---

Yeah, it did.

[13:18] ---

But you heard Miss Makise's lecture, right?

[13:21] ---

She said creating a
black hole was impossible.

[13:25] ---

But if the LHC exists,

[13:27] ---

then it's possible...

[13:28] ---

It is!

[13:29] ---

No, it isn't.

[13:30] ---

SERN's publicly denied it.

[13:32] ---

But they say that
where there's smoke, there's fire.

[13:36] ---

It's me.

SIGN No Cell Phones

[13:38] ---

That's right. I know.

[13:40] ---

El Psy Congroo.

[13:42] ---

Who, exactly, are you fighting?

[13:45] ---

There's only one thing for us to do now.

[13:48] ---

Go see Feyris-tan!

[13:50] ---

No!

[13:51] ---

You're a super haker, right?

[13:53] ---

You should smile knowingly!

[13:55] ---

It's "hacker," not "haker," okay?

[13:57] ---

You understand the rest?

[13:58] ---

Not a bit.

[14:02] ---

Hack into SERN.

[14:05] ---

That's it.

[14:06] ---

Okarin... This is a joke, right?

[14:09] ---

You need to find out what
evil they're up to

[14:11] ---

and get a hint about the time machine.

[14:14] ---

Whether we make the Phone Microwave
into a real time machine

[14:18] ---

or let it rest forever in the lab storeroom,

is up to your skills.

[14:22] ---

Don't blame me for the outcome!

[14:24] ---

Two orders of gyudon.

[14:26] ---

800 yen, total.

[14:27] ---

Okarin!

[14:32] ---

Slacking off again?

[14:34] ---

Yeah, the shop's boring.

[14:37] ---

Nothing to do.

[14:38] ---

You're more of a bicycle shop now.

[14:41] ---

Anyway, what are you doing
on the second floor?

[14:45] ---

Future Gadget Lab, right?

[14:48] ---

Where did you learn that name?

SIGN Future Gadget Lab

[14:53] ---

If you know that much, then fine.

[14:56] ---

We're fighting against an organization

[14:58] ---

that rules the world from the shadows.

[15:01] ---

Just now, we're hacking into that organization.

[15:06] ---

So, is SERN that organization?

[15:10] ---

How did you know?

[15:11] ---

I'm sorry.

[15:12] ---

Actually, I overheard you guys.

[15:16] ---

I said I was bored.

[15:17] ---

So, accidentally...

[15:18] ---

You were spying on us?

[15:20] ---

I can hear you.

[15:23] ---

But don't worry.

[15:24] ---

I'm good at keeping my mouth shut.

[15:29] ---

Again?

[15:30] ---

What? A message that someone died?

[15:32] ---

Someone died?

[15:33] ---

N-No... I was just kidding.

[15:36] ---

This girl's obsessed with some old PC

[15:39] ---

called an IBN 5100.

[15:41] ---

An IBN?

[15:42] ---

You know it?

[15:45] ---

Um... Yeah.

[15:47] ---

You heard that, too?

[15:49] ---

No, I saw it on the internet.

[15:52] ---

You know, that guy who claimed
to be a time traveler?

[15:55] ---

John Titor, was it?

[15:57] ---

Titor?

[15:58] ---

It was on @channel.

[16:01] ---

The IBN 5100 was created before BASIC.

[16:06] ---

So it can read IBN's proprietary
programming languages or something...

[16:10] ---

Really?!

[16:11] ---

Yeah.

[16:12] ---

Come to think of it, the Titor
who appeared in 2000 also...

[16:20] ---

You all seem to have fixed ideas
about the nature of time.

[16:22] [Messenger] ---

031 Name: Nameless Prophet-san [sage]

John Titor took a dump, and now the universe is doomed...

[16:26] [Messenger] ---

032 Name: Chestnut Rice and Kamehameha [sage]

This is getting more disappointing

None of this is really concrete

I realize you're doing your best to sound realistic, but you can't fool me.

[16:27] ---

Time isn't a single line,
moving from past to future.

[16:34] ---

Let's say I go back in time and
kill someone we'll call "A."

[16:40] ---

This alters something called
the divergence number,

[16:44] ---

and the world line moves to a world without A.

[16:50] ---

When there's a world line move,
people's memories are altered.

[16:54] ---

In other words, memories of the
world line where A existed are deleted,

[16:59] ---

replaced with memories of a
world line where A doesn't exist.

[17:06] ---

I'm more interested in how SERN,

[17:08] [Messenger] ---

214 Name: Chestnut Rice and Kamehama [sage]

I'm more interested in how SERN,

a research organization, ends up as planetary ruler,

a question I've been asking for a while now.

[17:09] ---

a research organization,
ends up as planetary ruler,

[17:13] ---

a question I've been asking for a while now.

[17:15] ---

Don't believe what SERN says.

[17:15] [Messenger] ---

343 Name: Nameless Prophet [sage]

And this results in a dystopia?

[17:18] ---

They've already succeeded in
creating a mini-black hole.

[17:19] [Messenger] ---

357 Name: Nameless Prophet [sage]

What's a dystopia?

[17:23] ---

It would be easiest to describe a dystopia
as the revival of communism,

[17:27] ---

and the world's reversion to
18th-century living standards.

[17:32] ---

By 2036, SERN holds most of
the world's science and technology.

[17:37] [Messenger] ---

472 Name: Nameless Prophet [sage]

Guess what I had for dinner tomorrow!

[17:38] [Messenger] ---

473 Name:

I want to know the future!

[17:38] ---

And you need the IBN 5100
to change this future?

[17:43] ---

That's correct.

[17:45] ---

I need the IBN 5100's abilities
to stop their plans.

[17:51] ---

The John Titor who appeared in 2000
said the same thing.

[17:51] [Messenger] ---

558 Name: Hououin Kyouma [age]

The John Titor who appeared in 2000
said the same thing...

[17:52] [Messenger] ---

559 Name: Nameless Prophet [sage]

Dude, just shut up already.

[17:56] ---

The "me" who appeared ten years ago?

[17:59] ---

As I said, I've unfortunately never been to the year 2000.

[18:05] ---

But it's possible you saw me in a different world line.

[18:10] ---

Interesting.

[18:11] ---

I'd like to talk to you in detail.

[18:15] ---

This is my address.

[18:15] [Messenger] ---

In 2015, WW3 occurs.

In 2036, Earth is polluted by nuclear warfare.

I've time traveled from 2036 to get an IBN 5100.

The IBN 5100 has a hidden function.

Only a few IBN engineers know this.

[18:17] ---

If you contact me, I'll answer.

[18:26] ---

I've almost got it.

[18:28] ---

If I can just get the SQL table list, figuring out the password should be easy.

[18:33] ---

Good morning!

[18:35] ---

Mayuri?

[18:37] ---

What brings you here so early?

[18:39] ---

I heard you've been up two nights in a row, so I brought snacks.

[18:44] ---

Here you go.

[18:46] ---

Canned oden!

[18:47] ---

Great!

[18:48] ---

Bring me another sometime, Mayuri.

[18:50] ---

Mayushii doesn't have enough pocket money to treat you too often.

[18:56] ---

I need to buy my Rai-Net sausage, also!

[18:59] ---

Upa again?

[19:00] ---

So I want you to enjoy this!

[19:04] ---

There's some for Daru-kun
and Kurisu-chan, too.

[19:07] ---

That's not it!

[19:09] ---

He's not listening at all.

[19:11] ---

I told him to rest, though.

[19:13] ---

His super haker's soul is burning bright!

[19:18] ---

Don't say "haker"!

[19:23] ---

But it's bad to nose around in
other people's secrets, isn't it?

[19:26] ---

This is to reveal SERN's plots.

[19:29] ---

Even so...

[19:30] ---

I'm sure Kurisu-chan left
because she was mad.

[19:35] ---

No, that had nothing to do with the hacking.

[19:38] ---

My assistant ran off on her own.

[19:40] ---

I wonder if she'll come back...

[19:47] ---

Huh?

[19:48] ---

What?

[19:49] ---

I'll trade a satsuma for a beef strip.

[19:52] ---

Then I'd rather have an uzura.

[19:54] ---

No.

[19:55] ---

I like uzura almost as much
as I like beef strips.

[19:58] ---

Mayushii likes uzura, too!

[20:00] ---

Then I'll give you a chikuwa instead.

[20:03] ---

I guess I like chikuwa more than satsuma.

[20:05] ---

Okay, then negotiations are concluded.

[20:07] ---

Then here's my beef strip...

[20:10] ---

I ate it already.

[20:12] ---

When did you...

[20:15] ---

It was good.

[20:20] ---

I got it!

[20:23] ---

I got it! I got it! I got it!

I got it! I got it!

[20:26] ---

Now give up, and show me everything.

[20:29] ---

I got it!

[20:31] ---

ID get!

[20:31] ---

You did it?

[20:32] ---

Mission complete!

[20:35] ---

Wow!

[20:36] ---

I don't understand, but wow.

[20:38] ---

Well, the hacking's done,

[20:40] ---

but there are limits to what I can see,
without being an admin.

[20:44] ---

It's like I can only see the boobs.

[20:47] ---

You're so naughty, Daru-kun.

[20:48] ---

What did you get?

[20:49] ---

So far, just some e-mail.

[20:53] ---

English?

[20:54] ---

Let's get Dr. Excite in here.

[20:56] ---

No way, that's a pain.

[20:59] ---

It says "Hi Paul!"

[21:01] ---

We don't need your acting.

[21:03] ---

No?

[21:05] ---

"The LHC is working well.

[21:08] ---

It's as fickle as a cat,
but for the past month,

[21:10] ---

it's been working surprisingly well."

[21:13] ---

What's he talking about?

[21:15] ---

Anyway, does anything here
mention a time machine?

[21:19] ---

The phrase "time machine" doesn't show up,

[21:22] ---

but in the last month, the word "Z-program"
has been used over one hundred times.

[21:27] ---

Let's see...

[21:28] ---

"Z-Program Experiment Report 137."

[21:34] ---

"The mini-black hole mission
has already been established,

[21:39] ---

so I'll skip that report."

[21:42] ---

Mini-black hole...

[21:43] ---

Looks right.

[21:44] ---

They publicly said that those
experiments were a failure.

[21:48] ---

What else does it say?

[21:49] ---

"Experiment result..."

[21:54] ---

"Human is dead,

[21:56] ---

mismatch."

[21:59] ---

Human is dead?

[22:03] ---

Someone...

[22:06] ---

...died.

Revision #1

Created 2024-01-02 18:36:06 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:39:16 UTC by whimsee